



DIT IS EEN KIND EN GEEN TOLK

Tolken terug in de zorg, alstublieft



tolkenterugindezorgalstublieft.nl

Geachte collega in de zorg, beste medemens,

Kinderen die inspringen om te vertalen, ik hoor het te vaak. Zoals laatst weer een jongen met wie het prima gaat op het vwo maar die naar huis scheurt zo gauw de bel gaat. Niet voor zijn huiswerk maar voor zijn gehandicapte zusje, al tien jaar lang. Tot een hulpverlener tijdens een keukentafelgesprek de paniek ziet in zijn ogen, zich realiseert dat de problematiek veel te complex is, en besluit een tolk te regelen.

Hoeveel schade hebben we hiermee al aangericht? Het was begonnen met het vertalen van brieven, met regelwerk, met het woord voeren voor zijn ouders. En hoe slechter het met zijn zusje ging, hoe zwaarder de verantwoordelijkheid werd die hij te dragen kreeg. Had hij misschien zelfs het advies moeten vertalen zijn zusje op te nemen in een beschermde woonvoorziening? Het idee alleen al!

Laten wij alert zijn op dit soort leed. Laten wij een tolk inschakelen als dat nodig is. Daarom schrijf ik deze oproep. Wij moeten tenslotte instaan voor gelijke kansen, voor gelijke toegang tot en gelijke kwaliteit van zorg en ondersteuning. Alleen bij een evident eenvoudige zorg- of hulpvraag kunnen we accepteren dat een familielid of vriend komt vertalen. Maar een kind? Nee, nooit.

Met collegiale groet,



Alette Broekens

Adviseur publieke gezondheid en sociaal domein, en bestuurslid bij de Johannes Wier Stichting voor gezondheidszorg en mensenrechten
info@johannes-wier.nl



P.S.

Onze gebruiksaanwijzing zoschakeltueentolkin.nl is altijd up-to-date.